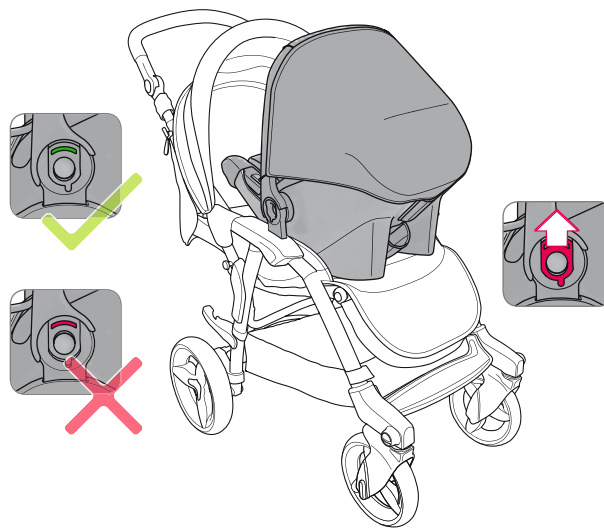
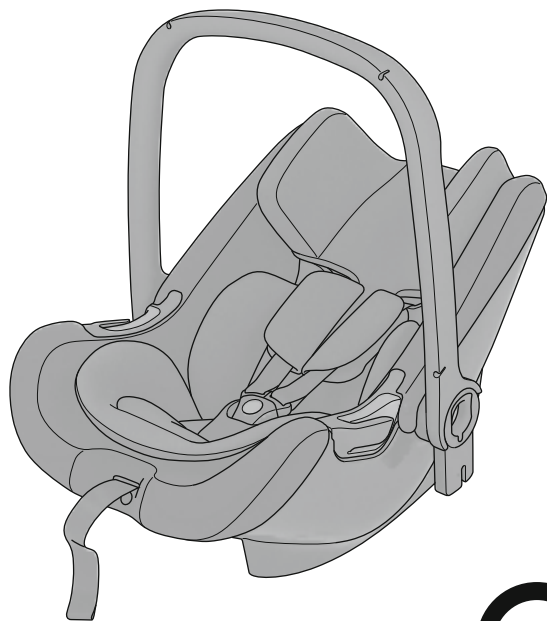


# CONCORD AIR.SAFE



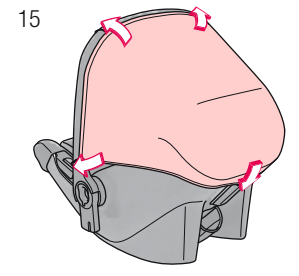
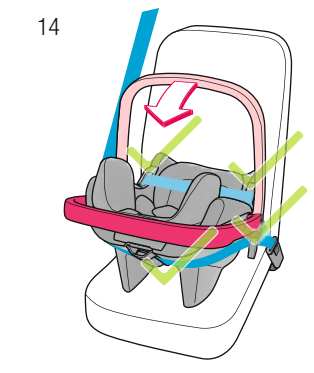
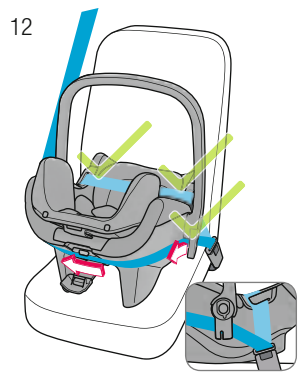
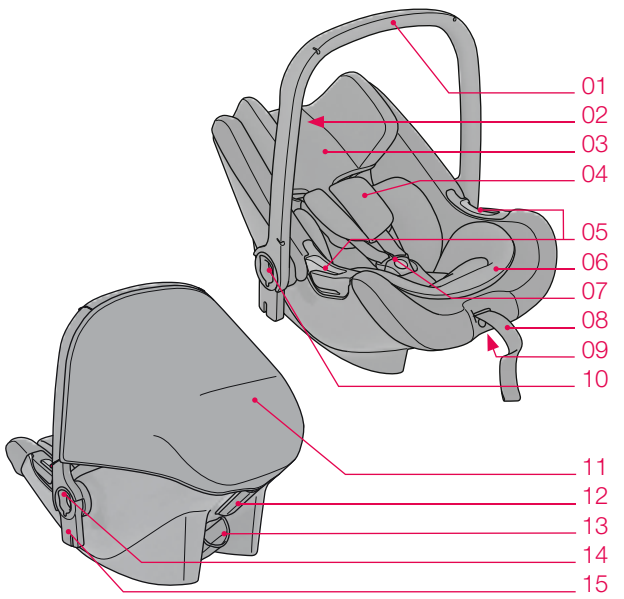
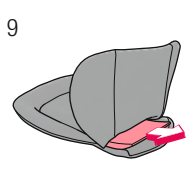
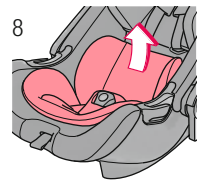
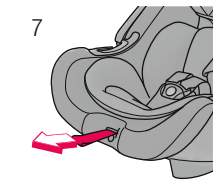
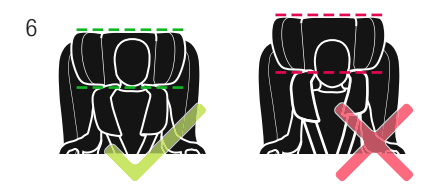
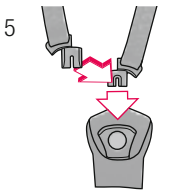
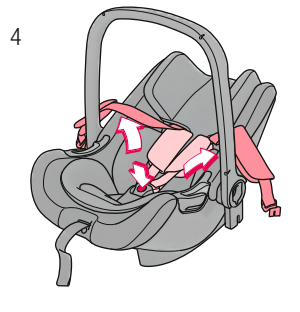
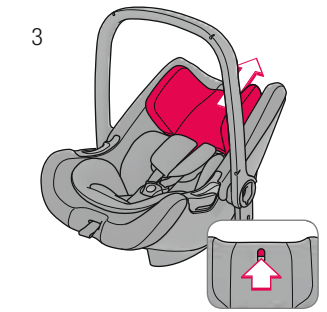
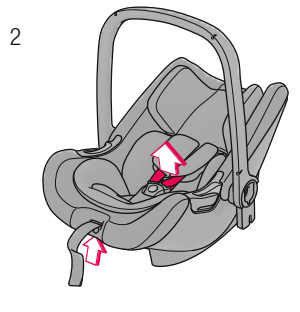
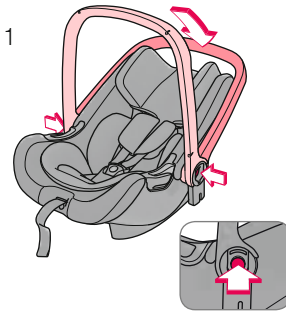
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	15
ČESKY	29
SLOVENSKO	43
SLOVENSKY	57
POLSKI	71
TÜRKÇE	85
99	<b>עברית</b>
113	<b>العربية</b>
РУССКИЙ	127



child's weight	- 13 Kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+



Norm ECE R44 04  
 standard ECE R44 04  
 norme ECE R44 04  
 norma ECE R44 04  
 szabvány ECE R44 04



## **\_ SLOVENSKO**

NAJLEPŠA HVALA	43
NAVODILA	44
SPLOŠNI NAPOTKI	47
PREGLED	48
NASTAVITEV NOSILNEGA ROČAJA	48
PRITRDITEV OTROKA	49
VSTAVEK ZA ZMANJŠANJE SEDEŽA	50
VGRADNJA V VOZILO	51
UPORABA SENČILA	52
UPORABA NA OTROŠKEM VOZIČKU	52
NAVODILA ZA VZDRŽAVANJE	53
GARANCIJA	54

## **\_ NAJLEPŠA HVALA**

Lepo, da ste se odločili za kakovosten izdelek Concord.  
Vsestranskost in varnost tega izdelka vas bosta prepričala.

Sedež lahko uporabljate na vseh mestih vozila brez aktivirane  
zračne blazine, ki so opremljena s tritočkovnim varnostnim pasom.  
Zaradi podatkov iz statistike nesreč priporočamo, da sedež  
namestite za sovoznikovim sedežem.

Pri uporabi vašega novega sedeža CONCORD AIR vam želimo  
veliko veselja.

## NAPOTKI

### POZOR!

Pred uporabo sedeža CONCORD AIR pazljivo preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasneje. Če teh navodil ne boste upoštevali, boste zmanjšali varnost vašega otroka!

Pri prevažanju otrok v vozilu morate upoštevati tudi navodila v priročniku z navodili za uporabo posameznega vozila.

Predvsem je treba upoštevati tudi napotke za uporabo otroških sedežev v povezavi z zračno blazino.

### OPOZORILO!

- Otroci imajo včasih v hlačnih žepih ali žepih jopičev kakšen predmet (npr. igračo) ali pa imajo trde dele na oblačilih (npr. pasna zaponka). Poskrbite za to, da te dele ne zapnete med otroka in varnostni pas, saj lahko v primeru nesreče povzročijo nepotrebne poškodbe. Ta nevarnost preti tudi odraslim!
- Seveda pa so otroci običajno zelo živahni. Zato otrokom pojasnite, kako pomembno je, da so dobro zavarovani. Tako bo otrok razumel, da ne sme predstavljati varnostnega pasu in odpenjati priponke.
- Varnost vašega otroka je optimalno zagotovljena samo, če je sedež nameščen v skladu s predpisi in če varnostne naprave uporabljate v skladu s predpisi. Vsi pasovi sistema, ki držijo otroka, ter vsi pasovi, potrebni za pritrditev sedeža v vozilu, morajo biti napeti, ne smejo biti zviti in zaščiteni morajo biti pred poškodbami.
- Dele varnostnega sedeža, ki niso prevlečeni s tkanino, zaščitite pred direktno sončno svetlobo, da se otrok ne bo opekel.
- Pazite na to, da z gibljivimi deli v notranjosti vozila ali z vrati ne poškodujete ali stisnete hrbtnega naslona.

- Ne spreminjajte otroškega varnostnega sedeža, saj s tem ogrožate varnost vašega otroka. Po nesreči otroški varnostni sedež zamenjajte ali ga skupaj s poročilom o nesreči pošljite v pregled proizvajalcu.
- Tudi sovoznika seznanite s tem, kako v primeru nesreče otroka vzame iz sedeža.
- Pasovi so lahko napeljeni samo na položajih in kontaktnih mestih, navedenih v navodilih za uporabi sedeža. Drugačen potek varnostnih pasov je prepovedan. Zaponka varnostnega pasu ne sme segati čez rob vodila za medenični del varnostnega pasu. V dvomih se obrnite na podjetje CONCORD.
- **Otroškega sedeža ni dovoljeno uporabljati na sedežih z aktivnimi čelnimi zračnimi blazinami (življenjska nevarnost)! Pri obstoječih bočnih zračnih blazinah je treba upoštevati napotke v zadevnem priročniku vozila!**
- Otroka v sedežu nikoli ne pustite brez nadzora, ne glede na to, ali je vaš otrok v sedežu zavarovan ali ne.
- Nevarno je, če sedež postavite na dvignjene površine.
- Otrok mora biti vedno pripet tudi, če ni v vozilu.
- Zaradi zmanjšanja tveganja poškodb v primeru nesreče zavarujte prtljago in druge predmete v vozilu.
- **Navodila za uporabo otroškega avtosedeža morate imeti vedno s seboj.**
- Uporaba dodatne opreme in drugih delov ni dovoljena, posledica uporabe je prenehanje garancije in odškodninski zahtevki. Izjema je samo originalna oprema proizvajalca CONCORD. Otroški avtosedeži se morajo vedno uporabljati z originalnimi prevlekami.
- Za dokup se obrnite na vašo specializirano otroško trgovino, na specializirane oddelke v blagovnicah, na trgovine z avtomobilsko opremo ali na trgovine s kataloško prodajo. Tam boste dobili tudi celoten program z opremo za otroške avtosedeže CONCORD.

- Zaradi zelo dolge dobe uporabe otroškega varnostnega sedeža je povsem normalno, da se prevleka sedeža in drugi uporabni deli sedeža po določenemu času uporabe različno obrabijo in jih morate zato zamenjati. Zato vam ne moremo dati več kot 6-mesečne pavšalne garancije za trpežnost materialov.
- Otroški sedež CONCORD AIR je bil preverjen pri simuliranem čelnem trčenju s hitrostjo trčenja 50 km/h ob fiksno oviro. To ustreza mednarodnemu testnemu standardu ECE R 44 04, kateremu morajo ustrezati vsi preskušeni otroški varnostni sedeži. Pri pravilni uporabi in upoštevanju navodil za vgradnjo in uporabo bi morale vgradne priprave pri otrocih, težkih do 13 kg, v primeru nesreče, glede na vrsto in stopnjo nesreče, zmanjšati ali preprečiti poškodbe.
- Niti uporaba varnostnih pasov pri odraslih niti uporaba otroških varnostnih sedežev ne nadomestita odgovornega in previdnega vedenja v cestnem prometu.
- Avtosedehi, ki se uporabljajo skupaj z ogrodjem, ne nadomestijo zibke ali otroške posteljice. Če je vaš otrok zaspan, ga položite v primeren nastavek za avtosedeh, primerno zibko ali posteljico.

## – SPLOŠNI NAPOTKI

- Ta otroški varnostni sedež skupine ECE 0+ je primeren za otroke do 18. meseca starosti in težo do 13 kg.
- To je „univerzalni“ otroški varnostni sedež. Dovoljenje za uporabo je pridobljeno v skladu s Predpisi ECE 44, serija sprememb 04, Splošna uporaba v vozilih in se prilega večini, a ne vsem sedežem v osebnih avtomobilih.
- Otroški varnostni sedež lahko pravilno namestite v vozila, za katere proizvajalec vozila v priročniku izjavlja, da je vozilo primerno za namestitev „univerzalnih“ varnostnih sedežev za otroke vsakokratne starostne skupine.
- Otroški varnostni sedež je v razred „univerzalno“ uvrščen po strožjih pogojih kot prejšnja izvedba, ki nima tega napisa.
- Če kakorkoli dvomite, lahko vprašate pri proizvajalcu otroškega sedeža ali v trgovini.
- Samo primerna za vozila s tritočkovnim varnostnim pasom, preizkušenim in odobrenim v skladu s predpisi ECE št. 16 ali s primerljivim standardom.

## \_ PREGLED

- 01 Nosilni ročaj
- 02 Uporaba prilagoditve velikosti
- 03 Naslonjalo za glavo
- 04 Oblazinjenje pasu
- 05 Vodila medeničnega pasu
- 06 Vstavek za dojenčka
- 07 Zaponka pasu
- 08 Pas za nastavitev centralnega pasu
- 09 Upravljalni gumb za nastavitev centralnega pasu
- 10 Upravljalni gumb za nosilni ročaj
- 11 Senčilo
- 12 Zapah ramenskega pasu
- 13 Žep za senčilo in navodila za uporabo
- 14 Upravljanje sistema ProFix
- 15 Konektor za ProFix

## \_ NASTAVITEV NOSILNEGA ROČAJA

**Slika 1** - Nosilni ročaj (01) avtosedeža CONCORD AIR lahko fiksirate na 2 položajih. Pri nastavljanju nosilnega ročaja istočasno pritisnite upravljalna gumba (10) levo in desno na pregibu ročaja. Pritisnite upravljalna gumba (10) in premaknite nosilni ročaj (01) na zeleni položaj, dokler slišno ne zaskoči.

## \_ PRIPENJANJE OTROKA

**Prilagoditev velikosti // Slika 2** - Pritisnite upravljalni gumb (09)

sredinskega pasu in istočasno povlecite ramenska pasova naprej.

**Slika 3** - Potisnite gumb za prilagoditev velikosti (02) na naslonjalu za glavo (03) navzgor in naslonjalo za glavo (03) pri pritisnjenem gumbu (02) nastavite na najvišji položaj.

**Slika 4** - Odprite zaponko pasu (07), tako da pritisnete rdečo tipko na zaponki (07), in umaknite ramenska pasova navzven, mednožni pas pa naprej.

**Vstavite otroka** - Vstavite otroka v sedež CONCORD AIR in ramenska pasova pred otrokom spnite skupaj.

Pazite na to, da pasovi niso zasukani!

**Slika 5** - Sestavite jezička zaponke, da slišno „klikneta“ v zaponki pasu (07).

**Prilagoditev velikosti // Slika 6** - Potisnite gumb za prilagoditev velikosti (02) navzgor in prilagodite višino naslonjala za glavo (03) velikosti vašega otroka. Izpustite gumb (02) naslonjala za glavo, da bo naslonjalo za glavo (03) slišno zaskočilo.

Ramenski del varnostnega pasu mora biti nameščen nekoliko nad zgornji rob ramen. Istočasno morate ramenski del varnostnega pasu namestiti v višino med vratom in zunanjim robom ramen.

**Napenjanje pasu // Slika 7** - Pasove napnite tako, da povlečete sredinski pas (08) tako, da se bodo pasovi tesno prilegali otrokovemu telesu.

## POZOR!

- Pasovi ne smejo biti zaviti.
- Zaponka pasu (07) mora biti pravilno zaprta, pasovi pa se morajo tesno prilegati telesu otroka.
- Naslonjalo za glavo/vodilo varnostnega pasu morate po višini prilagoditi višini otroka in pritrditi.
- Nosilno streme (01) mora biti pri uporabi v vozilu vedno fiksiran v sprednjem/spodnjem položaju.
- Otrok mora biti vedno pripet tudi, če ni v vozilu.

## \_ VSTAVEK ZA DOJENČKA

**Slika 8** - Za dojenčke s težo do pribl. 8 kg lahko uporabite vstavek za dojenčka (06). Če želite vstavek za dojenčka (06) odstraniti, je treba najprej odpreti zaponko pasu (07) in jo povleči skozi odprtino v vstavku za dojenčka. Nato lahko slednjega povlečete naprej in odstranite. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

**Sedežni vstavek // Slika 9** - Sedežni vstavek je v žepu na hrbtni strani vstavka za dojenčke (06) in ga je treba odstraniti, ko otrok preseže pribl. 7 kg.

## \_ VGRADNJA V VOZILO

### POZOR!

- Otroškega sedeža ni dovoljeno uporabljati na sedežih z aktivnimi čelnimi zračnimi blazinami (življenjska nevarnost)!
- Sedež je dovoljeno vstaviti samo usmerjen v nasprotni smeri vožnje!

**Slika 11** - Sedež CONCORD AIR namestite na sedež tako, da bo usmerjen v nasprotni smeri vožnje, in odprite blokirno pripravo (12) na hrbtni strani sedeža CONCORD AIR. Napeljite varnostni pas vozila preko sedeža in zaprite zaponko varnostnega pasu, da bo slišno „kliknila“.

**Slika 12** - Medenični pas vstavite v obe vodili za pas (05) na predelu nog. Ramenski pas je treba na strani zaponke napeljati med konektor ProFix (15) in lupino sedeža in vstaviti v blokirno pripravo (11).

**Slika 13** - Napnite ramenski pas in zaprite blokirno pripravo (11).

### POMEMBNO!

**Slika 14** - Prestavite nosilno streme (01) v sprednji/spodnji položaj.

Preverite, ali je varnostni pas vozila pravilno vstavljen v označena vodila in je zaponka pasu zaprta. Drugače varna funkcija otroškega sedeža ni zagotovljena.

- Varnostni pas vozila se mora tesno prilegati in ne sme biti zvit. Medeničnega pasu in ramenskih pasov ne smete zamenjati.
- Nosilno streme (01) mora biti pri uporabi v vozilu vedno fiksiran v sprednjem/spodnjem položaju.

## \_ UPORABA SENČILA

**Slika 15** - Senčilo (11) sedeža CONCORD AIR je v žepu (13) na zadnji strani. Senčilo povlecite prek zunanjega roba na oporo za glavo (03).

Napnite senčilo in vstavite zanke v za to predvidene odprtine na nosilnem ročaju (01).

Preverite, ali so vse pritrdilne točke pravilno montirane in čvrsto pritrjene.

## \_ UPORABA NA OTROŠKEM VOZIČKU

(Glejte sprednjo stran ovitka navodil za uporabo.)

Sedež CONCORD AIR je mogoče namestiti na vsa podvozja otroških vozičkov CONCORD, opremljena s konektorji ProFix. Preverite, ali pritrdišča slišno zaskočijo in sta oba varnostna prikaza gumba ProFix (14) na zgibu nosilnega ročaja (01) ZELENA.

Če želite odstraniti sedež CONCORD AIR s podvozja otroškega vozička, povlecite gumb ProFix (14) na nosilnem ročaju (01) navzgor in dvignite otroški sedež navzgor.

## \_ NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE

**Snemanje prevleke** - Pri snemanju prevleke začnite pri naslonjalu za glavo. Naslonjalo za glavo (03) prestavite v najvišji položaj in odprite zaponko pasu (07) (slika 2-4).

Snemite oblažljenje pasu z ramenskih pasov, odstranite vstavek za dojenčka (06) (glejte „VSTAVEK ZA DOJENČKA“) in snemite prevleko s pritrdilnih točk na zgornjem robu naslonjala za glavo (03). Izvlecite ramenska pasova in povlecite prevleko naprej z naslonjala za glavo in navzdol s hrbtne plošče. Sprostite vse pritrdilne točke na prevleki sedišča in zaponko pasu (07) napeljite skozi odprtino v prevleki. Povlecite prevleko sedišča preko naslonjala za glavo (03) in naprej s sedeža.

**Namestitev prevleke** - Namestitev prevleke poteka v obratnem vrstnem redu. Prevleko sedišča preko naslonjala za glavo (03) povlecite navzdol. Napeljite zaponko za pas (07) skozi odprtino v prevleki. Namestite prevleko v pritrdilne ure na odprtinah za vstavljanje pasov in za naslonjalom za glavo (03), jo povlecite preko sprednjega roba sedeža CONCORD in zaprite vse pritiskače. Napeljite ramenska pasova skozi predvideni odprtini v prevleki naslonjala za glavo in povlecite prevleko od spodaj preko hrbtne plošče in nato od spredaj na naslonjalo za glavo (03). Pritrdite prevleko na pritrdilne točke na zgornjem robu naslonjala za glavo (03). Namestite oblažljenje pasu (04) tako, da bosta zaprti strani usmerjeni proti otroku. Preverite, ali so vsi deli prevleke pravilno nameščeni, da pasovi niso zviti in so vsi pritrdilni elementi zaprti.



**Navodila za nego:** Prevleko lahko perete pri 30 °C. Natančnejša navodila so na etiketi za pranje na prevleki.

Če je prevleka izpostavljena vlagi, zlasti pri pranju, se lahko rahlo obarva.

Ne uporabljajte topil!



## **\_ GARANCIJA**

Garancija začne veljati s trenutkom nakupa.

Trajanje garancije ustreza veljavnemu zakonsko določenemu garancijskemu obdobju v zadevni državi uporabe. Vsebinsko garancija vsebuje naknadna izboljšanja, nadomestno dostavo ali znižanje po izboru proizvajalca.

Garancija velja samo za prvega uporabnika. V primeru pomanjkljivosti je mogoče garancijo uveljavljati samo, če napako prodajalcu pokažete takoj, ko se pojavi. Če prodajalec težave ne more odpraviti, je treba izdelek z natančnim opisom težave in originalnim računom z datumom nakupa poslati proizvajalcu. Proizvajalec ne prevzema garancije za škodo na izdelkih, ki jih ni dostavil sam.

Garancija ne velja, če:

- ste izdelek spremenili;
- celotnega izdelka z računom v 14 dneh po pojavu napake ne vrnete prodajalcu;
- je napaka posledica napačne uporabe ali vzdrževanja oz. kakršnega koli drugačnega ravnanja uporabnika, predvsem, če pri tem ni upošteval navodil za uporabo;
- so izdelek popravljale tretje osebe;
- je okvara nastala zaradi nesreče;
- je serijska številka poškodovana ali odstranjena.

Spremembe ali poslabšanja izdelka, nastale pri pravilni uporabi (obraba), niso vključene v garancijo. Popravila proizvajalca v času garancije ne podaljšajo garancije.



GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.  
/ sériové číslo

**CONCORD**

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach

XX KG



0.....

000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

# CONCORD AIR.SAFE

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

<b>CONCORD</b> Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach	
XX KG	
E <sub>x</sub>	
0.....	
0000000000	

Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Część zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

\_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**  
\_ **MAGYAR**  
\_ **ČESKY**  
\_ **SLOVENSKO**  
\_ **SLOVENSKY**  
\_ **POLSKI**  
\_ **TÜRKÇE**  
\_ **עברית**  
\_ **العربية**  
\_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelesi és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

www.concord.de



© AI 05/0316 . IM 1521 ,01